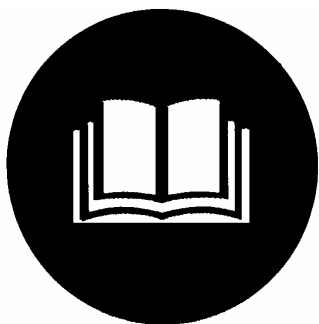




# BTS 4000



D GB F DK

CZ SK NL I

NOR S H HR

SLO



# 55113

**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
D-74549 Wolpertshausen

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Güde Scandinavia A/S**  
Engelsholmvej 33  
DK-8900 Randers

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Güde/UNICORE nářadí s.r.o.**  
P.O.Box 8  
Počernická 120  
CZ-360 05 Karlovy Vary  
[www.unicore.cz](http://www.unicore.cz)

**GÜDE Slovakia s.r.o**  
Podtúreň-Roveň 208  
SK-033 01 Liptovský Hrádok

[www.guede.com](http://www.guede.com)

## Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt gondosan olvassa el a használati utasítást

A.V. 1

Utánnnyomás, akár kivonatos formában is, engedélyhet kötött.

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

© Güde GmbH & Co. KG - 2006

### Tartalomjegyzék

#### Megnevezés

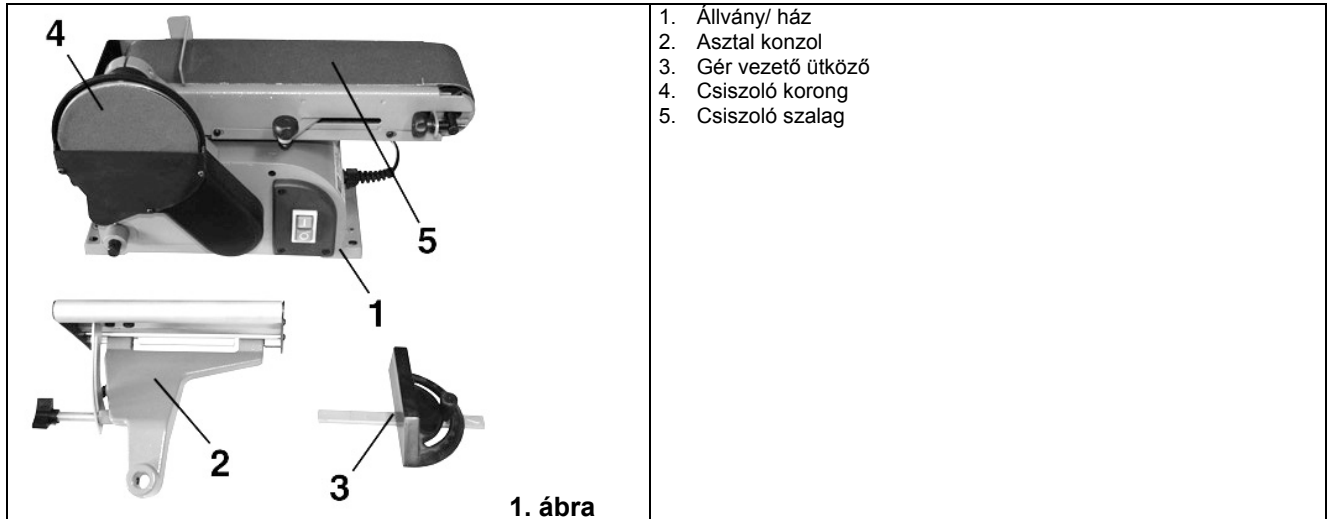
<b>1</b>	<b>A készülék</b> .....
1.1	A szállítás tartalma.....
1.2	Garanciális kötelezettség.....
<b>2</b>	<b>Általános biztonsági előírások</b> .....
2.1	Viselkedés vész helyzetben.....
2.2	Piktogrammok a készüléken.....
2.3	Rendeltetésszerű használat.....
2.4	Veszélyeztetések és biztonsági előírások.....
2.4.1	Mechanikus veszélyeztetés.....
2.4.2	Elektromos veszélyeztetés.....
2.4.3	Zaj okozta veszélyeztetés.....
2.4.4	Nyersanyagok és más anyagok veszélyeztetése.....
2.4.5	Az ergonómiai szempontok elhanyagolása.....
2.4.6	Egyéb veszélyeztetések.....
2.4.7	Hulladék kezelés.....
2.5	Követelmények a kezelővel szemben.....
2.5.1	Képzettség.....
2.5.2	Kor - tapasztalat.....
2.5.3	Végzettség.....
<b>3</b>	<b>Műszaki adatok</b> .....
<b>4</b>	<b>Szállítás és tárolás</b> .....
<b>5</b>	<b>Szerelés és üzembe helyezés</b> .....
5.1	Az asztal választható felszerelési módjai.....
5.2	Biztonsági előírások az üzembe helyezéshez.....
5.3	Működési mód.....
<b>6</b>	<b>Kezelés</b> .....
6.1	Biztonsági szabályok a kezeléshez.....
6.2	Bevezetés lépésről lépésre.....
<b>7</b>	<b>Zavarok - okok - elhárítás</b> .....
<b>8</b>	<b>Karbantartás és szemle</b> .....
8.1	A csiszolószalag cseréje.....
8.2	Biztonsági szabályok a karbantartáshoz és a szemléhez.....
8.3	Szemle- és karbantartási terv.....
<b>9</b>	<b>Alkatrészek</b> .....

Folyamatosan törekszünk termékeink javítására. Ennek következtében a műszaki adatok és az ábrák változhatnak!

## 1 A készülék

Szalagcsiszoló gép csiszoló koronggal. Vízszintesen és függőlegesen billenthető. Könnyen cserélhető csiszolószalag feszítő mechanizmussal. Ékszíjas meghajtás.

### 1.1 A szállítás tartalma



### 1.2 Garanciális kötelezettség

A szavatossági kötelezettségek tekintetében a mellékelt garanciajegy útmutatásai az irányadók.

## 2 Általános biztonsági előírások

A használati utasítást a készülék üzembe helyezése előtt teljes egészében el kell olvasni. Abban az esetben, ha a készülék bekapcsolásával vagy kezelésével kapcsolatban kétségei merülnek fel, kérjük forduljon a gyártóhoz (Szerviz osztály).

**A MAGAS FOKÚ BIZTONSÁG GARANTÁLÁSÁHOZ, KÉRJÜK VEGYE FIGYELEMBE AZ ALÁBBI ELŐÍRÁSOKAT:**

#### FIGYELEM!

- A készüléket mindig biztosan, vízszintesen és szilárdan rögzítse a munkapadon.
- A munkahely legyen mindig tiszta és megfelelően megvilágított.
- Soha ne működtesse a készüléket gyulladásveszélyes anyagok, gázok és folyadékok közvetlen környezetében.
- Hordjon védőszemüveget, fülvédőt, és az előírásnak megfelelő védőruházatot viseljen. Amennyiben szükséges használjon porvédő maszkot is.
- Viseljen mindig megfelelő védőruházatot. Ne hordjon bő ruhát vagy ne viseljen ékszert, a mozgó gépalkatrészek ezeket bekaphatják. Ajánlatos a csúszásmentes cipő viselése is. Ha hosszú a haja, hajhálót hordjon.
- Gondoskodjék arról, hogy ha a gép mellett dolgozik, szilárdan álljon a lábán.
- Tartson más személyeket, mindenek előtt a gyermekeket távol a munkaterülettől.
- A rendelkezésre álló biztonsági felszereléseket hagyja az eredeti helyén és győződjék meg azok előírás szerű működéséről.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarkötések szilárdan látják el funkcióikat.
- Győződjék meg arról, hogy a hálózati kábel nincs a mozgó gépalkatrészek közelében.
- Ne hagyja a futó szerszámot őrizetlenül. Amennyiben eltávolodik a készüléktől, kapcsolja ki.
- Amennyiben a készülék használaton kívül van, karbantartás/tisztítás előtt vagy szerszámcsere előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Ne hagyjon a készüléken beállító szerszámkulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze a szerszámok és a beállító kulcsok eltávolítását.
- Hosszabb munkadarabok megmunkálásánál gondoskodjék a megfelelő elátásmozgásról.
- A készüléket csak hatékony elszívó berendezéssel működtesse.
- Tartsa távol a kezét a csiszoló felületektől..



A készüléket csak a hálózatba épített **FI (hibaáram védő kapcsolóval)** üzemeltesse.

**2.1 Viselkedés vészhelyzetben**


Végezze el a sérültön a megfelelően szükséges első segély előírásokat és a lehető leggyorsabban forduljon szakorvosi segítségért.  
Védje meg a sérültet a további sérülés lehetőségétől, és helyezze nyugalmi helyzetbe.

**2.2 Piktogrammok a készüléken**

**A piktogramok magyarázata**

Ebben a használati utasításban és/vagy a készüléken a következő piktogramokat használjuk:




**Termékbiztonság:**

					
A termék az érvényes EU normákkal konform.					





**Tilalom:**

					
Tilos, általában más piktogramokkal együtt áll.	Tűz- nyílt láng és a dohányzás tilos	Érinteni tilos	A kábelnél húzni tilos	Ne érjen a forgó alkatrészekhez	Ne használja vizes környezetben





**Figyelmeztetés:**

					
Figyelem/Vigyázz	Figyelmeztetés áramütésre	Tartsa be a biztonsági távolságot			




**Javaslat:**

					
Viseljen védőszemüveget	Használjon fülvédőt	Hordjon védőkesztyűt	Használjon porvédő maszkot	Mielőtt kinyitja húzza ki a hálózati csatlakozót	Használat előtt olvassa el a használati utasítást







**környezetvédelem:**


					
A hulladékot ne a környezetbe, hanem a kijelölt tárolóba tegye szakszerű kezelésre.	A karton csomagoló anyagot a kijelölt szelektív hulladékkezelő szigeten helyezze el.	Káros és/vagy kezelést igénylő elektromos vagy elektronikus hulladékot a kijelölt helyen adja le.	A ZÖLD PONT – Duales System Deutschland AG		

**Csomagolás:**

					
Védje a nedvességtől	Csomagtárolás, fent	Törékeny			

**Műszaki adatok:**

					
Motorteljesítmény	Hálózati csatlakozás	Percenkénti fordulat	Csiszolószalag méret	Csiszoló korong méter	Súly

					
Zajterhelési szint					

**2.3 Rendeltetésszerű használat**

A készülék kizárólag csiszolásra használható és mindenek előtt fa munkadarabok megmunkálására alkalmas.

A használati utasítás általános előírásai és a biztonságtechnikai szabályai betartásának elhanyagolásából adódó károsodásokért a gyártó nem tehető felelőssé.

**2.4 Veszélyeztetések és biztonsági szabályok****2.4.1 Mechanikus veszélyeztetés**

veszélyeztetés	leírás	Biztonsági intézkedés	veszély
Bekapás, begyűrés	A bő védőruházatot vagy az ékszert bekaphatja a gép forgó alkatrésze	Ne hordjon bő ruházatot és ne viseljen olyan ékszert, melyet a gép bekaphat.	
Horzsolás, dörzsölés	A mozgó csiszoló lemezek súlyos sérülésekhez vezethetnek.	Kerülje a csiszolófelülettel való érintkezést. Hordjon védőkesztyűt.	

**2.4.2 Elektromos veszélyeztetés**

veszélyeztetés	leírás	Biztonsági intézkedések	Veszély
Közvetlen elektromos érintkezés	Egy sérült kábel vagy dugasz áramütéshez vezethet.	A sérült kábelt vagy dugaszt elektromos szakemberrel cseréltesse ki. A készüléket csak FI (hibaáram védőkapcsoló) közbeiktatásával működtesse.	
Közvetett elektromos érintkezés	Nyitott elektromos vagy hibás, feszültségvezető alkatrészek okozta sérülések.	Karbantartási munkáknál a csatlakozó kábelt húzza ki. A készüléket csak közbeiktatott (FI) hibaáram védőkapcsolóval használja.	

### 2.4.3 Zaj okozta veszélyeztetés

veszélyeztetés	leírás	Biztonsági intézkedés	Veszély
halláskárosodás	A készüléken végzett hosszú ideig tartó munka halláskárosodáshoz vezethet.	Használjon fülvédőt.	

### 2.4.4. Nyersanyagok és egyéb anyagok okozta veszélyeztetések

veszélyeztetés	leírás	Biztonsági intézkedés	Veszély
Érintkezés, belélegzés	Nagyobb porfejlődés a tüdő károsodásához vezethet..	A készüléken való munkavégzéshez használjon porvédő maszkot.	

### 2.4.4 Az ergonómiai szempontok elhanyagolása

veszélyeztetés	leírás	Biztonsági intézkedés	Veszély
A személyes védőfelszerelések használatának elhanyagolása.	A készülék megfelelő védőfelszerelés használata nélküli üzemeltetése súlyos belső és külső sérülésekhez vezethet.	Viselje az előírt védőruházatot és figyelmesen dolgozzon.	
Méretlen helyi megvilágítás	A hiányos megvilágítás nagy fokú kockázattal jár.	A készülékkel végzett munkánál gondoskodjék a megfelelő megvilágításról.	

### 2.4.5 Egyéb veszélyeztetések

veszélyeztetés	leírás	Biztonsági intézkedések	Veszély
Kirepülő tárgyak vagy folyadék	Csiszolásnál a csiszolóanyag kirepülő részei a szem sérülését okozhatja.	Hordjon a készülékkel való munkavégzésnél mindig védőszemüveget.	

### 2.4.6 Hulladék kezelés

A hulladékkezelésre vonatkozó előírásokra a gépen lévő piktogramok az irányadók, de vegye figyelembe a csomagolóanyagban lévő előírásokat is. Egyes piktogramok jelentésére keresse meg a „Piktogramok a készüléken” című fejezetet.

## 2.5 Kövctelmények a kezelővel szemben

A kezelőnek a készülék használata előtt figyelmesen el kell olvasnia a használati utasítást.

### 2.5.1 Képzettség

Egy szakember által tartott, minden részletre kiterjedő útmutatáson túl a készülék használata semmiféle speciális képzettséget nem igényel.

### 2.5.2 Kor-, tapasztalat

A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik már betöltötték 16. életévüket. Kivételt képez, ha szakmai képzés során a hallgató felnőtt szakoktató felügyelete mellett tapasztalja meg a készülék kezelését.

### 2.5.3 Végzettség

A készülék kezeléséhez legalább egy kimerítő magyarázat szükséges. Kezelése speciális iskolai végzettséget nem tesz szükségessé..

### 3 Műszaki adatok

Csatlakozás:	230 V
Frekvencia / védelmi fokozat:	50 Hz / IP 32
Védelmi osztály:	I
Max. teljesítmény P1:	400 W
Motorfordulatszám:	2000 min <sup>-1</sup>
Munkafelület Hossz x Szélesség:	225 x 165 mm
Tányércsiszoló Ø ca.:	152 mm
Maße csiszolószalag H x Sz:	910 x 100 mm
Ütközési szög:	0-45°
Csiszolószalag lejtés:	0-90°
Csatlakozó kábel:	2 m / H05 VV-F
Súly kb.:	13 kg
Méret H x Sz x Mag mm-ben:	600 x 400 x 295 mm
Cikksz.:	55113

### 4 Szállítás és tárolás



A készülék csak helyhez kötött állapotban működtethető.

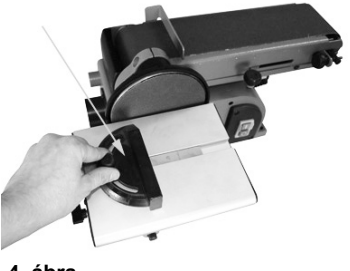
A használaton kívüli szerszámot kizárólag száraz, zárt térben tárolja.

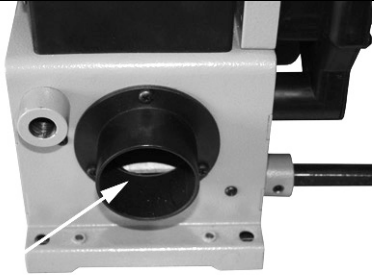
### 5 Szerelés és üzembe helyezés


1 építőelemek	Szállított alkatrészek
<p>2. ábra</p>	

2 építő elemek	Szükséges építőelemek	Szállított alkatrészek
<p>3. ábra</p>	1. építő elem	1. ábra– 2 pozíció

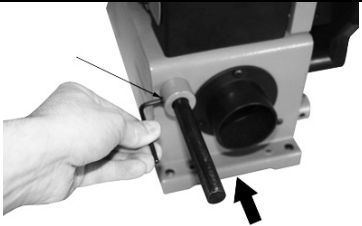
3. építőelem	Szükséges építőelemek	Szállított alkatrészek


 <p>4. ábra</p>	2 építőelem	1. ábra – 3 pozíció	
--	-------------	---------------------	--

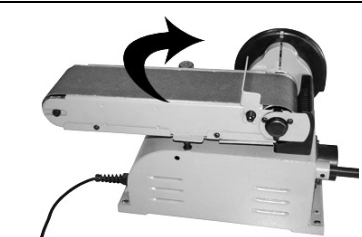

 <p style="text-align: center;">5. ábra</p>	<p><b>i</b> A készüléket egy elszívó berendezéssel üzemeltesse. Ezzel meggátolhatja az egészségkárosító por képződését, másrészt ennek használatával jobb csiszolási eredményt is érhet el.</p>
--	---


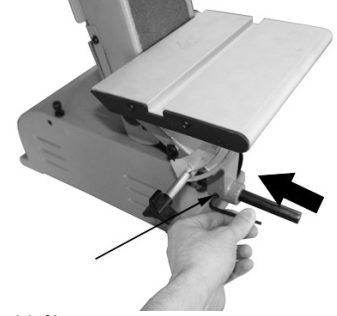
 <p style="text-align: center;">6. ábra</p>	<p>Szerelje a készüléket a megfelelő csavarokkal a 4 megjelölt ponton egy sík, vízszintes felületre és ellenőrizze a készülék rögzített helyzetét.</p>
--	--

**5.1 Az asztal választható felszerelési módjai**

4 építőelemek	Szükséges építőelemek	Szállított alkatrészek	
 <p>7. ábra</p>		<p>Szerelőkar az 1.építőelemből</p>	

5 építőelemek	Szükséges építőelemek	Szállított alkatrészek	
 <p>8. ábra</p>	<p>4. építőelemek</p>		

6 építőelemek	Szükséges építőelemek	Szállított alkatrészek	
 <p>9. ábra</p>	<p>5 építőelemek</p>		

7 építőelemek	Szükséges építőelemek	Szállított alkatrészek	
 <p>10. ábra</p>	6 építőelemek		
8 építőelemek	Szükséges építőelemek	Szállított alkatrészek	
 <p>11. ábra</p>	7 építőelemek	1. ábra – . 2 pozíció	

## 5.2 Biztonsági előírások az üzembe helyezéshez

- Figyeljen a készülék biztos rögzítésére a megfelelő felületen.
- Győződjék meg arról, hogy a csavarkötések biztosan rögzítsék a készüléket.



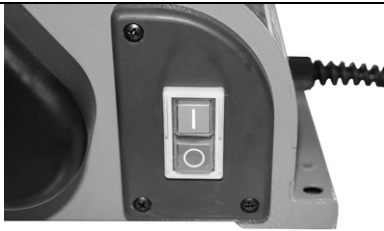
## 5.3 Működési mód

- Az egyes alkatrészek beszerelését az ábrákon megadott sorrendben végezze el. Figyeljen a szerelésnél arra, hogy az építőelemek beszerelése az ábráknak megfelelően történjen.
- Az elszívó berendezést csatlakoztassa nagy teljesítményű porszívóhoz.



A készüléknek elszívó berendezéshez való csatlakoztatása nem csak meggátolja az egészségkárosító por belélegzését, hanem jobb csiszolás minőség eléréséhez is vezet.

## 6 Kezelés

 <p>12. ábra</p>	 <p><b>Figyeljen a forgásirányra!</b></p>
 <p>13. ábra</p>	<p>Az (I) nyomógomb megnyomásával a készüléket üzembe helyezi. A (O) nyomógomb működtetése leállítja a készüléket.</p>

## 6.1 Biztonsági előírások a kezeléshez



A karbantartási/beállítási- és tisztítási munkákhoz húzza ki a csatlakozót a hálózatról. Munkavégzés után is húzza ki a csatlakozót az áramforrásból.

- A készüléket csak akkor vegye használatba, ha alaposan megismerte a használati utasítás előírásait.
- Tartsa be a használati utasításban található biztonsági előírásokat.
- Viselkedjék felelősségteljesen más személyekkel szemben.

## 6.2 Bevezetés lépésről - lépésre

1. Kapcsolja be a készüléket és a munkadarabot vagy a csiszoló szalagon vagy pedig a csiszolókorongon munkálja meg. (soha ne dolgozzon a munkadarabbal a futásiránnyal szemben.)
2. Kapcsolja ki a készüléket és tisztítsa meg.

## 7 Zavarok – okok - elhárítás

**FIGYELEM: ELŐSZÖR MINDEN ESETBEN A TÚLTERHELÉS BIZTOSÍTÉKOT ELLENŐRIZZE !**

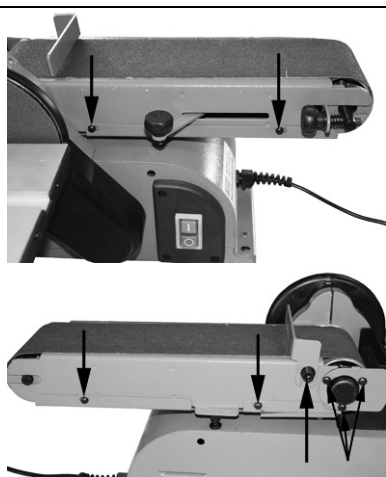
Zavar	ok	elhárítás
A fán égésnyomokat észlel.	1. A szalag vagy a tárcsa elkopott.	1. Cserélje a szalagot vagy a tárcsát. (lásd alább, a csiszolószalag cseréjét)
A szalag ferdén fut.	1. Nem jó a beállítás.	1. Újból állítsa be a szalagot (lásd alább, a csiszolószalag cseréje)
Nem fut a szalag.	1. A feszültség túl erős	1. Lazítsa meg a szalagot.

## 8 Szemle és karbantartás



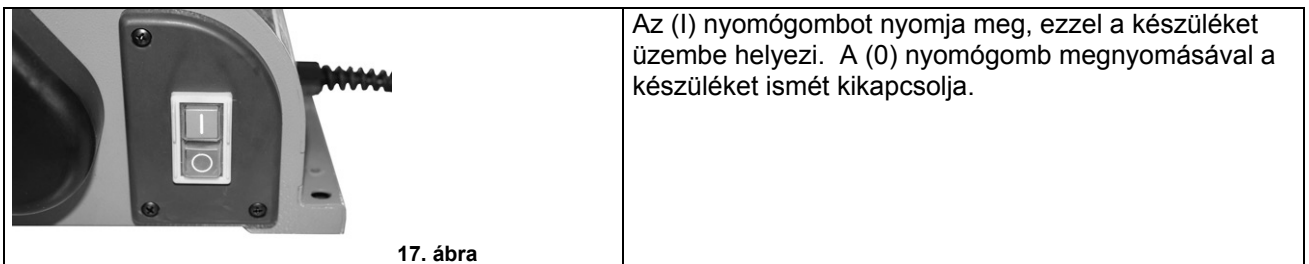
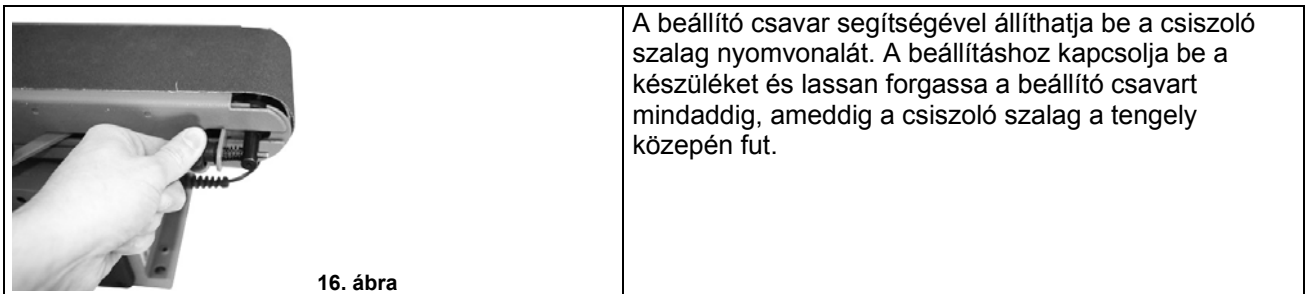
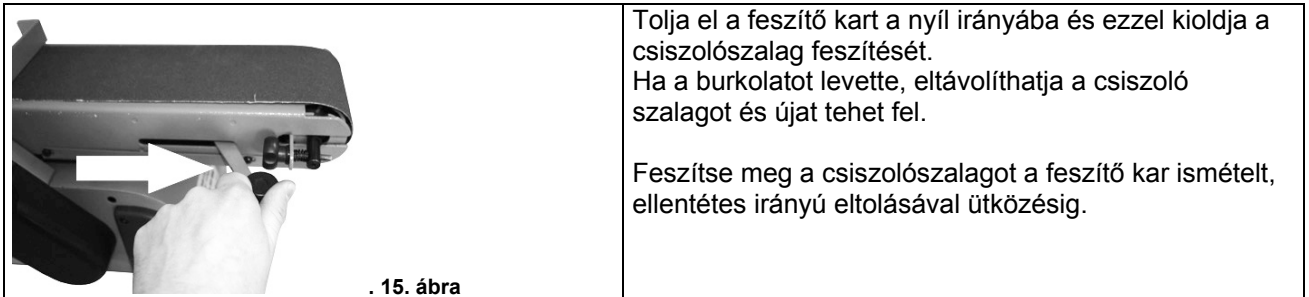
A hálózati csatlakozót minden karbantartási/beállítási- és tisztítási munka előtt húzza ki. A munka befejezése után ugyancsak válassza le készülékét a hálózatról.

### 8.1 A csiszolószalag cseréje



14. ábra

Távolítsa el a nyíllal megjelölt csavarokat és ezáltal a hátsó burkolatot valamint az ütközőt.



## 8.2 Biztonsági előírások a szemléhez és az üzembe helyezéshez

Csak egy rendszeresen karbantartott és gondosan ápolott készülék lehet kielégítő segédeszköz. A karbantartás- és az ápolás elhanyagolása előre nem látható sérülésekhez és balesetekhez vezethet.

## 8.3 Szemle- és karbantartási terv

időintervallum	leírás	Esetleges további adatok
Minden használatot követően	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a készülékét egy tiszta száraz ruhával vagy fújassa le sűrített levegővel kis nyomás mellett.</li> </ul>	

## 9 Alkatrészek



Reklamációkat és az alkatrészek biztosítását gyorsan és bürokrácia mentesen bonyolítjuk, megfelelő Szerviz nyomtatvány segítségével, mely letölthető a

<http://www.guede.com/support>

címen.

Ez a nyomtatvány igényelhető

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250

E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)



# EU\_konformitási nyilatkozat

## EC Declaration of Conformity

Ezennel igazoljuk, hogy,  
We herewith declare,

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

. a következőkben megjelölt készülék tervezése, építési módja és az általunk forgalomba hozott kivitele alapján megfelel az EU érvényes és alapvető egészségvédelmi- és biztonsági irányelveinek.

*That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**A készülék egy velünk nem egyeztetett változtatása esetén jelen nyilatkozat az érvényét veszti.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.*

**A készülék megnevezése:** - BTS 4000  
*Machine description:*

**Cikksz.:** - 55113  
*Article-No.:*

**Érvényes EU irányelvek:** - EU-gépirányelv 98/37/EG  
*Applicable EC Directives:* - EU-kisfeszültségi irányelv 73/23/EWG  
- EU-irányelv Elektromágneses kompatibilitásról  
89/336/EWG módosításokkal  
- EU-Irányelv 93/68/EWG  
- EU Irányelv 2000/14 EWG  
mért zajterhelési szint 81 dB(A)  
garantált zajterhelési szint 83 dB(A)

**Alkalmazott harmonizált szabványok:** - EN 61029-2-4/A1:2003  
*Applicable harmonized Standard:* - EN 55014-1/A2:2002  
- EN 55014-2/A1:2001  
- EN 61000-3-2:2000  
- EN 61000-3-3/A1:2001

**Dátum/ a gyártó aláírása:**  
*Date/Authorized Signature:*

2008.07.30.



**Az aláíró beosztása:**  
*Title of Signatory:*

Hr. Arnold, Geschäftsführer